

C 1060 solar Art. 1866

- GB Operating Instructions**
Water Computer
-
- F Mode d'emploi**
Programmateur d'arrosage
-
- NL Instructies voor gebruik**
Besproeiingscomputer
-
- S Bruksanvisning**
Bevattningscomputer
-
- DK Brugsanvisning**
Vandingscomputer
-
- RUS Инструкция по эксплуатации**
Компьютер для полива

Компьютер для полива С 1060 плюс фирмы

Добро пожаловать в сад с фирмой GARDENA...



Это перевод оригинала немецкой инструкции по эксплуатации.

Прочитайте ее, пожалуйста, внимательно, и соблюдайте ее указания. При помощи этой инструкции Вы ознакомитесь с компьютером для полива, научитесь правильно обращаться с ним и узнаете необходимые правила техники безопасности.



Из соображений безопасности детям и подросткам в возрасте до 16 лет и лицам, не изучившим эту инструкцию по эксплуатации, использовать компьютер для полива не разрешается. Лицам с ограниченными физическими или умственными способностями разрешается использовать изделие только в присутствии или после инструктажа ответственного лица.

→ Пожалуйста, бережно сохраняйте эту инструкцию.

Содержание

1. Область применения Вашего компьютера для полива фирмы GARDENA	83
2. Указания техники безопасности	83
3. Функция	84
4. Ввод в действие	86
5. Программирование	88
5.1 Базовое программирование	88
5.2 Особые программы	91
5.3 Дополнительные настройки	95
6. Вывод из эксплуатации	96
7. Техническое обслуживание	96
8. Устранение неисправностей	97
9. Поставляемые принадлежности	98
10. Технические данные	98
11. Сервис / Гарантия	98

1. Область применения Ваш его компьютера для полива фирмы

Применение по назначению:

Компьютер для полива фирмы GARDENA предназначен исключительно для управления наружными дождевальными и оросительными системами на частных приусадебных участках, в садах и на огородах. Компьютер можно использовать для полива участков во время отпуска.

Необходимо учесть:



Компьютер для полива фирмы GARDENA не разрешается применять в промышленности и в соединении с химикалиями, пищевыми продуктами, легковоспламеняющимися и взрывоопасными веществами.

2. Указания техники безопасности

Аккумулятор и солнечная батарея Повреждение компьютера для полива!

Компьютер для полива разрешается использовать только с аккумулятором (1 х литиевоионный аккумулятор 7,4 В; 0,68 Ач).

→ Щелочно-марганцевые батареи не применять!

Батареи из-за зарядного тока от солнечных элементов могут вытечь.

→ Чтобы программы сохранились в зимнее время, солнечные элементы нельзя накрывать, а компьютер для полива нельзя долго хранить в темном помещении.

Ввод в действие:

Внимание!

Компьютер для полива не допускается использовать внутри помещений.

→ Используйте компьютер для полива только вне помещений.

Компьютер для полива разрешается монтировать только вертикально накидной гайкой наверх, чтобы предотвратить проникновение воды в отделение для батареи.

Минимальная подача воды для надежного переключения компьютера составляет 20 – 30 л/час. Например, для управления микро-капельной системой требуется на менее 10 капельниц по 2 литра каждая.

При высоких температурах (выше 60 °С на дисплее) может случиться, что дисплей погаснет; это не оказывает влияние на исполнение программы.

После охлаждения изображение на дисплее появляется снова.

Температура протекающей воды не должна превышать 40 °С.

→ Применяйте только чистую пресную воду.

Минимальное рабочее давление: 0,5 бар, максимальное рабочее давление: 12 бар.

Избегать растягивающих нагрузок.

→ Не тянуть за подсоединенный шланг.

Программирование:

→ Программируйте Ваш компьютер для полива при закрытом водопроводном кране.

Так Вы предотвратите нежелательное обливание при испробовании функции ручного включения / отключения (man On/Off).

Для программирования Вы можете вынуть узел управления из корпуса.

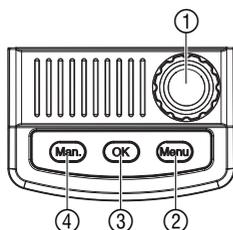
Если узел управления вынуть при открытом клапане, то клапан останется открытым, пока узел не будет снова вставлен.

3. Функция

При помощи компьютера для полива садовый участок можно автоматически поливать в любое желаемое время суток. При этом для орошения можно использовать дождевальную аппарат, спринклерную систему или систему капельного орошения.

Компьютер автоматически обеспечивает полив в соответствии с заданной программой, что позволяет использовать его в период отпуска. Рано утром или поздно вечером испарение и, соответственно расход воды минимальны.

Элементы управления:



Программы орошения вводятся несложным способом при помощи элементов управления.

Элемент управления Функция

- | | |
|---------------|--|
| ① Ручка | Изменяет установленные величины. |
| ② Кнопка меню | Переход на следующий уровень показаний. |
| ③ Кнопка ОК | Ввод установленных при помощи ручки величин. |
| ④ Кнопка Man. | Открытие или закрытие прохода воды вручную. |

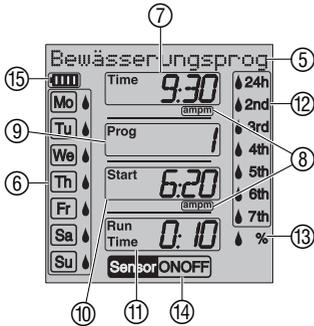
Уровни показания:

Четыре уровня показаний дисплея выбираются последовательно при помощи нажатия кнопки **Menu**:

- уровень 1: **Нормальное показание (указывается текущая или следующая программа полива)**
- уровень 2: **текущее время и день недели**
- уровень 3: **Ввод программ полива**
- уровень 4: **включение / отключение программы**

Также и во время программирования всегда можно изменить уровень показания. Все параметры программы, изменение которых до этого было подтверждено нажатием кнопки **OK**, вводятся в память.

Показания дисплея:



Показание	Описание
⑤ Бегущая строка	Комментарий шага программы / статуса компьютера.
⑥ Дни недели (Mo), (Tu), ...	Текущий день недели или запрограммированные дни полива.
⑦ Time (время)	Мигает в режиме ввода актуальных данных (текущее время, день недели).
⑧ am / pm	Показание в 12-часовом ритме (напр., в США и Канаде).
⑨ Prog	Полив по программе (Prog 1– 6) / %-процентное изменение Run-Time (Prog 10) / полив с автоматическим распределителем воды (Prog 11) / полив с учетом влажности почвы (Prog 12– 14) / программа полива действует (ON) / не действует (OFF).
⑩ Start	Начало полива (мигает в режиме ввода).
⑪ Run Time (длительность)	Длительность полива (мигает в режиме ввода).
⑫ 24h, 2nd, 3rd, 4th, 5th, 6th, 7th	Цикл полива. (включается с символом капли). Каждые / 24 часа; каждый 2-й / 3-й / 4-й / 5-й / 6-й / 7-й день.
⑬ % (Run Time) (длительность)	Бюджетная функция: длительность полива по всем программам можно установить централизованно, ступенями по 10 %, от 100 % до 10 %.
⑭ Sensor ON / OFF	Sensor: датчик вставлен ON: датчик сухой → полив OFF: датчик влажный → полива нет ON + OFF не высвечиваются: датчик не задействован
⑮ Батарея	Показываются 5 состояния аккумулятора: 3 штриха: аккумулятор полная 2 штриха: аккумулятор разряжена на половину 1 штрих: аккумулятор слабая 1 мигающий штрих: аккумулятор почти разряжена 0 штрихов: аккумулятор разряжена

Если штрихи не показаны, то клапан больше не откроется. **Открытый по программе клапан во всяком случае закроется.** на короткое время (< 10 с) вынуть аккумулятор и снова вставить его.

Режим Sleep:

Если указатель батареи показывает 2 штриха, то дисплей отключается ночью (с 22 до 6 часов), а если остается только 1 штрих, то дисплей отключается уже через минуту. Во время полива или при нажатии какой-либо кнопки в режиме Sleep дисплей включается.

2 штриха	1 штрих	1 штрих мигает	0 штрихов
			
Аккумулятор наполовину разряжен	Аккумулятор слаб	Аккумулятор почти пуст	Аккумулятор пуст
Клапан открыт.	Клапан открыт.	Клапан еще открывается.	Клапан не открывается.
Обеспечивается работа компьютера еще не менее 4 недель.	Компьютер будет работать еще максимум 4 недели.	Компьютер для полива скоро перестанет работать.	Компьютер для полива не работает.
	Рекомендуется сменить батарею.	Требуется смена батареи в ближайшее время.	Необходимо сменить батарею.
Зарядка аккумуляторов: Поставить компьютер на 1 – 2 дня на солнце.			

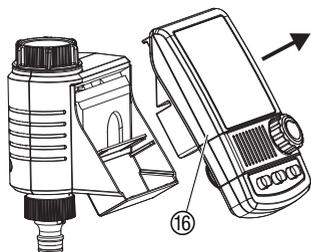
4. Ввод в действие

Установка аккумулятора:

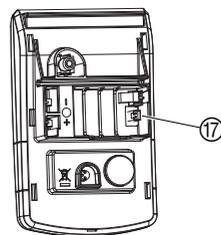


Повреждение компьютера для полива.

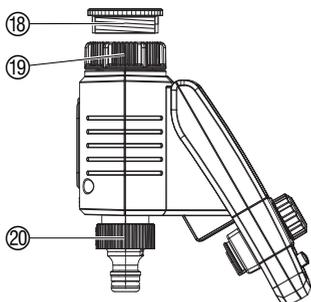
→ Щелочно-марганцевые батареи не применять!
Батареи из-за зарядного тока от солнечных элементов могут вытечь.



1. Вынуть блок управления ⑯ из корпуса компьютера для полива.
2. Вставить вилку аккумулятора в розетку ⑰ и вложить прилагаемый аккумулятор в отделение для него. На дисплее в течение 2 секунд светятся все СИД-символы, затем он переходит на уровень выбора языка (см. 5. Программирование).
3. Вставить узел управления ⑯ назад в корпус прибора.
4. Перед программированием выдержать компьютер для полива 1 – 2 дня на солнце.



Подключение компьютера для полива:

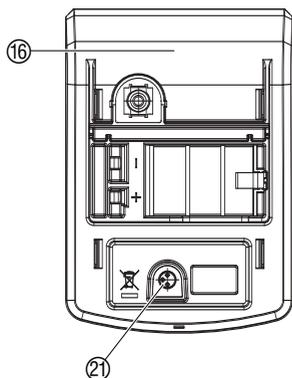


Компьютер для полива разрешается использовать только с одним аккумулятором.

Компьютер для полива оснащен накидной гайкой ⑱ для водопроводных кранов с резьбой 33,3 мм (G 1"). Прилагаемый адаптер ⑱ служит для подсоединения компьютера к водопроводным кранам с резьбой 26,5 мм (G 3/4").

1. Для резьбы 26,5 мм (G 3/4"): накрутить адаптер ⑱ на кран вручную (без плоскогубцев).
2. Накрутить накидную гайку ⑱ компьютера вручную на резьбу водопроводного крана (без плоскогубцев).
3. Накрутить крановый наконечник ⑳ на компьютер.

Присоединить датчик влажности почвы или датчик дождя (опции):



Кроме полива по времени, имеется возможность учета влажности почвы или осадков в программе полива.

При достаточной влажности почвы или осадках происходит остановка выполнения программы или ее продолжение. Полив вручную (**Man. On / Off**) остается независимым от этого.

В режиме „Полив с учетом влажности почвы“ 5.2 поливом можно также управлять исключительно в зависимости от влажности почвы (см. 5.2 *Особые функции*).

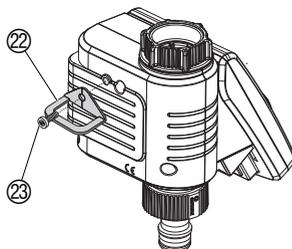
1. Вынуть блок управления ⑯ из корпуса компьютера.
2. Установить датчик влажности почвы в зоне полива, – или – датчик дождя (при необходимости с удлинителем кабеля) за пределами зоны дождевания.

3. Включить вилку датчика в розетку ⑳ на корпусе компьютера.

Sensor (датчик) указывается на дисплее.

Для подключения старых моделей датчиков, возможно, понадобится кабельный адаптер **GARDENA артикул 1189-00.600.45**, который можно приобрести через сервис фирмы GARDENA.

Установка защиты от кражи (опция):



Для защиты компьютера для полива от кражи можно приобрести защитное приспособление фирмы **GARDENA, артикул 1815-00.791.00**, через сервис фирмы GARDENA.

1. Прикрутить хомут ⑳ болтом ㉓ к задней стороне компьютера.
2. Этот хомут ⑳ можно прицепить, например, к запираемой цепочке.

Болт после одного закручивания больше не возможно открутить.

Составление плана полива:

Рекомендуется перед началом ввода данных для полива, из соображений обзорности, сначала **внести их в один из прилагаемых к инструкции** формуляров.

Пример:

Программа Prog	Момент начала Start	Длительность полива Run Time	Дни полива							Циклы полива						
			Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	So	24h	2nd	3rd	4th	5th	6th	7th
1	7:30	0:30	X		X				X							
2	19:00	0:20		X				X								
3	22:30	1:10	X			X				X						
4	4:00	0:15											X			
5	-	-														
6	-	-														

5. Программирование

Режимы полива:



Выбор языка:

Выставить текущее время и день недели:



1.



2.



3.



4.

Компьютер имеет 3 режима полива:

- **полив по программе (прогр. 1 – 6)**, т. е. по одной из введенных программ (полив начинается соответственно установленным временам начала полива)
– или –
- **полив с распределителем воды (прог. 12 – 14)** при помощи водораспределителя GARDENA (полив через ветви в количестве до 6 штук)
– или –
- **Полив с управлением по влажности почвы (прог. 12 – 14)** при помощи датчика влажности GARDENA (полив начинается, когда датчик сигнализирует сухость почвы).

5.1 Базовое программирование

Для удобства программирования можно вынуть узел управления из корпуса компьютера (см. 4. Ввод в действие, установка батареи).

1. **Установить аккумулятор** (см. 4. Ввод в действие). *мигает немецкий язык (Deutsch).*
2. Установить язык при помощи вращения ручки (**напр.**, русский и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**). *Появляется бегущая строка ввести текущее время.*

1. Нажать кнопку **Menu (Меню)**. *Появляется бегущая строка ввести текущее время. Time и указатель часов на дисплее мигают.*
2. Выставить час указателя текущего времени при помощи вращения ручки (напр., **9** часов) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**. *Time и указатель минут на дисплее мигают.*
3. Выставить минуты указателя текущего времени при помощи вращения ручки (напр., **30** минут) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**. *Появляется бегущая строка выбрать текущий день. Time и указатель дня недели на дисплее мигают.*
4. Выставить день недели при помощи вращения ручки (напр., **Sa** Сб (суббота) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**. *Появляется бегущая строка выбрать No программы. Prog и номер программы мигают на дисплее.*

**ввести программу
полива:**

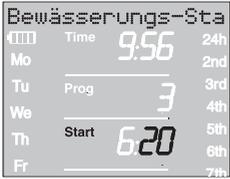
Полив по программе (прогр. 1 – 6):

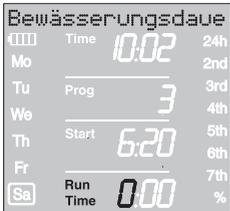
Для управления поливом по программе можно ввести до 6 программ (прог. от 1 до 6).

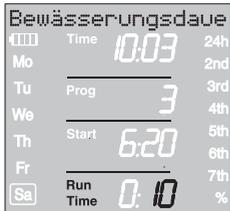
- 

1. дважды нажать кнопку **Menu** (отпадает, если до этого выставлялись текущее время суток и день недели).
Появляется бегущая строка выбрать No программы. **Prog** и номер программы мигают на дисплее.
- 

2. Выставить номер программы при помощи вращения ручки (напр., **прогр. 3**) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.
Появляется бегущая строка ввести время начала полива. **Start** и указатель часов на дисплее мигают.
- 

3. Выставить час начала полива при помощи вращения ручки (напр., **6 часов**) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.
Start и указатель минут на дисплее мигают.
- 

4. Выставить минуты начала полива при помощи вращения ручки (напр., **20 минут**) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.
Появляется бегущая строка ввести длительность полива. **Run Time** и часы длительности полива мигают на дисплее.
- 

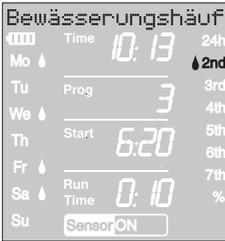
5. Выставить часы длительности полива при помощи вращения ручки (напр., **0 часов**) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.
Run Time и минуты длительности полива на дисплее мигают.
- 

6. Выставить минуты длительности полива при помощи вращения ручки (напр., **10 минут**) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.
Появляется бегущая строка Ввести частоту полива. на дисплее мигает цикл полива **24h**.

Теперь можно выбрать периодичность полива по :

- (7) цикл полива (правый столбик на дисплее)
– или –
- (8) дни полива (левый столбик на дисплее).

7.



7. **Выбрать цикл полива** при помощи вращения ручки (напр. **2nd**) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.

24h / 2nd / 3rd / 4th / 5th / 6th / 7th :

полив каждые 24 часа /

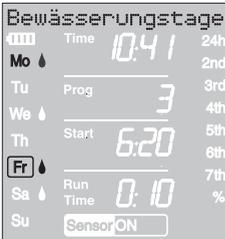
каждый 2-й / 3-й / 4-й / 5-й / 6-й / 7-й день

в течение 2 секунд в левом столбике показывается обзор на неделю.

*Появляется бегущая строка **Выбрать No** программы, дисплей переходит назад ко 2-му шагу, и мигает номер следующей программы*

– или –

8.



8. **Выбрать дни полива** при помощи ручки (напр., **Mo**, **Fr** (Пн, Пт = понедельник и пятница)) и подтвердить нажатием кнопки **OK**.

*Появляется бегущая строка **Ввести дни полива**.*

9. Нажать кнопку **Menu**.

*Появляется бегущая строка **Выбрать No** программы.*

дисплей переходит назад ко 2-му шагу, и мигает номер следующей программы.

Когда будет задана программа с номером **6**, появится бегущая строка „Программы полива ВКЛ“.

Prog ON мигают на дисплее.

Если не все 6 программ вводятся Вы можете использовать Кнопка меню, чтобы переключиться на „**Запуск программ полива**“ дисплей уровне.

Запуск программ полива :

Для выполнения программы полива нужно ее запустить, выбрав **Prog ON**. Если выбрать **Prog OFF**, то программы полива выполняться не будут.

2.



1. Нажать кнопку **Menu** 3 раза (отпалдает, если перед этим была составлена программа с номером **6**).

2. Выбрать при помощи ручки **Prog ON** и подтвердить выбор нажатием кнопки **OK**.

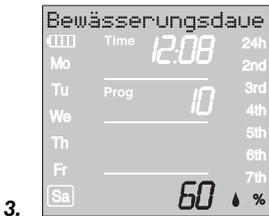
*В течение 2 сек показывается бегущая строка „Программа OK“, затем дисплей переходит к **нормальному показанию**.*

Программирование компьютера для полива закончено, т. е. встроенный клапан открывается и закрывается автоматически, и полив осуществляется в назначенные в программе времена.

Также и при выборе **Prog OFF** можно управлять клапаном вручную.

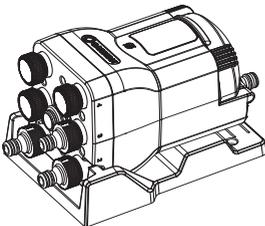
5.2 Особые программы

(Prog 10) % Run-Time:



Prog 11 и Prog 15 (Распределитель воды):

Prog 15 для водораспределителя automatic, арт. 1197:



Запрограммированные длительности полива в шести программах можно центрально уменьшить, ступенями по 10 %, от 100 % до 10 %, не изменяя самих 6 программ. Напр., осенью нужно поливать меньше, чем летом.

1. Держать нажатой кнопку **Menu** в течение 5 секунд (при выходе из **Prog 11** „Автоматический распределитель воды“ нажать кнопку **Menu** 2 раза, а при выходе из **Prog 15** „Распределитель воды“ нажать кнопку **Menu** 3 раза). **Prog** и номер программы мигают на дисплее.

Показывается бегущая строка „Изменить длительность полива процентно“.

2. Выбрать номер программы **10** при помощи ручки и подтвердить выбор нажатием кнопки **OK**.

На дисплее мигают %-шаги.

3. Выбрать желаемую процентную величину запрограммированных длительностей полива при помощи ручки (напр., **60** %), и подтвердить выбор нажатием кнопки **OK**.

В нормальном показании появляется символ %.

Замечание: при процентном изменении длительности полива показания исходных длительностей полива в 6 программах остаются неизменными.

Подключив распределитель воды GARDENA automatic, арт. 1197, или автоматический распределитель воды арт. 1198, Вы сможете при помощи компьютера для полива управлять одновременно несколькими (до 6) поливными устройствами. Каждое из 6 присоединенных устройств может быть включено не более одного раза в сутки.

Это идеально подходит в случае недостаточного количества воды для полива или при различных потребностях в воде отдельных зон растений. Возможно включение всех присоединенных устройств друг за другом.

Предварительное составление **Prog 15** учитывает необходимые минимальные 5-минутные паузы между программами, а также минимальные длительности полива в 30 секунд (показание: 1 мин.). Эти длительности полива необходимы для переключения автоматического водораспределителя на следующий выход и надежного привязывания программы полива к соответствующей линии.

1. Держать кнопку **Menu** нажатой в течение 5 секунд.

Prog и номер программы мигают на дисплее.

2. Выбрать номер программы **15** при помощи ручки и подтвердить выбор нажатием кнопки **OK**.

На дисплее показывается бегущая строка Выбрать число активных выходов.

Число активных выходов мигает.



3.

3. Выбрать число активных каналов (2 – 6), вращая ручку (напр., **4**) и нажать кнопку **OK**.

На дисплее показывается бегущая строка **Выбрать номер программы**.

Prog и номер программы мигают.



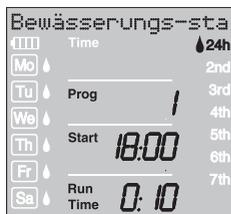
4.

При первом программировании следующий 4-й шаг пропускается, чтобы обеспечить программирование всех активных каналов.

4. Выбрать номер желаемой программы (напр., **1**) при помощи ручки и подтвердить выбор нажатием кнопки **OK**.

На дисплее показывается бегущая строка **Ввести время начала полива**.

Start и час начала полива мигают.

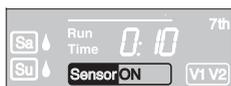


5.

5. Выставить время начала полива (напр., **18:00**), длительность полива (напр., **0:10**) и длительность цикла полива (напр., **24h**) (см. пункт 3 и далее из „Установка программы полива“).

На дисплее показывается бегущая строка **ДА / НЕТ**.

Мигает **OFF**.



6.

6. Вращая ручку, выбрать включенный (**ON**) или отключенный (**OFF**) датчик (напр., **ON**), и нажать кнопку **OK**.

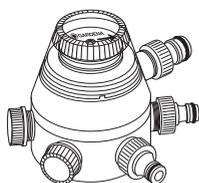
На дисплее мигает следующий по старшинству номер программы.

После ввода всех программ полива нужно их запустить, см. „**Запуск программ полива**“.

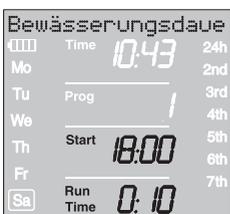
Замечание по Prog 15:

- Максимальная длительность полива составляет 2 часа 59 мин.
- Все программы полива должны закончиться в пределах одних суток (последний полив заканчивается в 23:55).
- Пересечение программ полива указывается в информационной строке. При вводе программы, заканчивающейся после начала следующей программы, последующая программа укорачивается до длительности в 1 мин.
- Если число действующих каналов будет уменьшено, лишние каналы стираются.
- Если число действующих каналов будет увеличено, то все программы сбрасываются.
- При помощи кнопки MAN устроить полив вручную нельзя, но можно прервать действующий полив.
- Управление датчиками в программах запрашивается и программируется и без подключенных датчиков. В нормальном показании неподключенный датчик не показывается.
- Если в одной из программ датчик деактивируется, то полив по ней производится независимо от датчика, а на дисплее указывается только «Sensor» без «ON/OFF» («ВКЛ/ОТКЛ»).

Prog 11 для автоматического водораспределителя арт. 1198:



2.



3.

Prog OFF и Prog 11 и Prog 15:

Датчик влажности почвы / датчик дождя и Prog 11 / Prog 15:

Выход из полива с использованием водораспределителя:

Предварительное составление **Prog 11** учитывает необходимые минимальные 5-минутные паузы между программами. а также минимальные длительности полива в 30 секунд (показание: 1 мин.). Эти длительности полива необходимы для переключения автоматического водораспределителя на следующий выход и надежного привязывания программы полива к соответствующей линии.

По техническим причинам установленная для первой программы полива частота полива действует также и для программ полива со 2-й по 6-ю.

1. Держать кнопку **Menu** нажатой в течение 5 секунд.
Prog и номер программы мигают на дисплее
2. Выбрать номер программы **11** при помощи ручки и подтвердить выбор нажатием кнопки **OK**.
Появляется бегущая строка „Ввести время начала полива“.
Start и указатель часов на дисплее мигают
3. Выставить время начала полива (напр., **18:00**) и длительность полива (напр., **0:10**) для программы 1 (**Prog 1**) (см. от шага 3 из „Установка программы полива“).
4. Выставить длительности полива для программ со **2** -й по **6** -ю.

Если после подтверждения **Prog 11/ Prog 15** программы полива будут деактивированы (**Prog OFF**) или будет установлена нулевая длительность полива (Run Time), то все начинающиеся в это время программы не будут исполняться.

Чтобы сохранить соответствие программ выходам водораспределителя, активировать **Prog OFF** разрешается только после окончания последней программы в текущие сутки. Также выбирать **Prog ON** нужно только до начала действия 1-й программы.

Если выбрана **Prog 11/ Prog 15** и датчик влажности почвы или соответственно датчик дождя сигнализируют недостаточную влажность (датчик **OFF**), то текущий полив прерывается. Длительность последующих поливов укорачивается до 30 секунд (показание: 1 мин.), пока датчик влажности почвы / дождя не сигнализирует сухость. После этого снова действует ранее заданная длительность полива.

Благодаря укороченному поливу при достаточной влажности почвы обеспечивается надежное переключение автоматического водораспределителя на следующий выход и точная привязка программы полива к соответствующей линии полива. Это касается также **Prog 15**, также и при выборе различных дней полива на программу.

- Держать кнопку **Menu** нажатой в течение 5 секунд.
Дисплей переходит к нормальному показанию.

Prog 12 / Prog 14 Полив с учетом влажности почвы



2.



3.

Предварительное условие: подключен датчик влажности почвы GARDENA, артикул 1188 (см. 4. Ввод в действие).

Ранее составленные программы для полива (**Prog 1 – 6**) остаются в памяти, но не выполняются.

1. Держать кнопку **Menu** нажатой в течение 5 секунд. **Prog** и номер программы мигают на дисплее.
2. Выбрать желаемый цикл полива вращением ручки (напр., **Prog 12**) и подтвердить выбор нажатием кнопки **OK**.

Prog 12 Полив днем (6 – 20 часов), если датчик влажности почвы сигнализирует сухость.

Prog 13 Полив ночью (20 – 6 часов), если датчик влажности почвы сигнализирует сухость.

Prog 14 Полив происходит, если датчик влажности почвы сигнализирует сухость.

Run Time и минуты длительности полива мигают на дисплее.

3. Выставить минуты (0 – 59 мин.) вращением ручки (напр., **40** минут) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.
Полив начинается в установленном цикле, как только датчик влажности почвы сигнализирует сухость (датчик ON).

Выставленная длительность полива в режиме полива по показаниям датчика действует также для полива вручную.

При поливе в зависимости от показаний датчика после каждого открывания клапана выдерживается двухчасовая пауза для того, чтобы датчик мог оценить влажность почвы.

Пример:

цикл полива = **Prog 12** (полив днем),
длительность полива = 40 минут.

Полив начинается, когда датчик сигнализирует сухость (датчик **ON**) днем (между 6 и 20 часами), и заканчивается в зависимости от влажности почвы, однако, самое позднее, через 40 минут.

Изготовителем устанавливается длительность полива 30 минут.

Аварийная программа: если при поливе в режиме управления по влажности почвы датчик не подключен, или кабель подключения не исправен, то полив осуществляется каждые 24 часа. Длительность полива соответствует Run-Time, но ограничена на максимум 30 минут.

→ Держать кнопку **Menu** нажатой в течение 5 секунд.

Дисплей переходит к нормальному показанию.

Выход из режима полива с учетом показаний датчика влажности почвы:

5.3 Дополнительные настройки:

Чтение / изменение программы полива:

Если один из параметров программы нужно изменить, то это можно сделать без изменения других параметров программы.

1. Дважды нажать кнопку **Menu**.
Start и указатель часов на дисплее мигают.
2. Нажать кнопку **Menu**, чтобы перейти на следующий уровень программы,
– или –
изменить параметры программы при помощи вращения ручки и подтвердить изменение нажатием кнопки **OK**.

Если во время исполнения программы будет изменена длительность полива, то текущий полив закончится.

Полив вручную:

Клапан можно в любое время открыть или закрыть вручную. Также и открытый согласно программе клапан можно закрыть раньше времени, без изменения параметров программы (момента начала, длительности и частоты полива). Блок управления должен быть вставлен в корпус.



1. Нажать кнопку **Man.**, чтобы вручную открыть клапан (или закрыть открытый клапан).

Run Time и указатель минут длительности полива (установлено изготовителем на 30 минут) мигает на дисплее в течение 10 секунд.



2. Пока указатель минут мигает, можно изменить длительность полива при помощи вращения ручки (между 0:00 и 0:59) (например: 10 минут), и подтвердить изменение нажатием кнопки **OK**.
3. Нажать кнопку **Man.**, чтобы раньше времени закрыть клапан.
Клапан закрывается.

Измененная длительность полива в ручном режиме запоминается, т. е. действует при всех повторных открываниях клапана вручную.

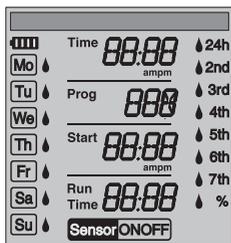
Если выставить длительность открывания вручную на 0:00, то клапан закрывается и остается закрытым и при повторном нажатии кнопки **Man.** (защита от детей).

Если клапан был открыт вручную и запрограммированное начало полива пересекается с длительностью полива вручную, то запрограммированное начало полива блокируется.

Например:

клапан **открывается вручную в 9.00 часов**, длительность полива составляет 30 мин. Программа, начало которой (**Start Time**) лежит в промежутке между 9.00 и 9.30, в этом случае не исполняется.

Reset (сброс) :



Важные замечания :

Снова устанавливаются заводские значения параметров.

→ Нажать одновременно кнопки **Man.** и **Menu** в течение 3 секунд.

На дисплее в течение 2 секунд светятся все символы, затем он переходит на нормальное показание.

- Все параметры программы ставятся на нуль.
- Длительность полива вручную ставится равной **0:30**.
- Установленные язык, текущее время и день недели остаются.

Если во время программирования дольше 60 секунд не производится ввод данных, то дисплей возвращается к нормальному показанию. При этом перенимаются все подтвержденные до этого изменения.

Если соединенный с компьютером датчик сигнализирует влажность (**OFF**), то запрограммированный полив не состоится. Между программами должна быть пауза в 1 минуту.

6. Вывод из эксплуатации

Зимнее время и хранение :



Хранить компьютер для полива только с заряженным аккумулятором.

1. Нажать кнопку **Menu** 3 раз, выбрать вращением ручки **Prog OFF**, и подтвердить нажатием кнопки **OK**.
Программа полива не действует.
2. Хранить компьютер нужно в сухом защищенном от заморозания месте, достаточно светлом, чтобы аккумулятор не слишком разрядился.

Утилизация :

(согласно Директиве EC RL2002/196)



Прибор нельзя выбрасывать вместе с домашним мусором, его нужно утилизировать в соответствии с местными предписаниями.

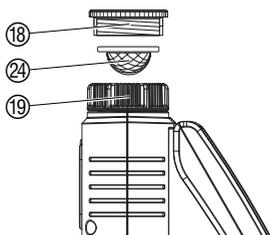
→ В Германии важно утилизировать прибор через коммунальный пункт сбора отходов.

Утилизация аккумулятора :

Важно в Германии! Принесите использованный аккумулятор в торгующую подобным товаром организацию, или сдайте его на коммунальный пункт сбора отходов. Аккумулятор утилизировать только в разряженном состоянии!

7. Техническое обслуживание

Очистка грязеуловителя :



Грязеуловитель ②④ следует регулярно контролировать и при необходимости чистить.

1. Ствернуть накидную гайку ①⑨ компьютера вручную с резьбы водопроводного крана (без плоскогубцев).
2. При необходимости открутить адаптер ①⑧.
3. Вынуть грязеуловитель ②④ из накидной гайки ①⑨ и очистить его.
4. Снова установить компьютер (см. 4. Ввод в эксплуатацию, „Подключение компьютера для полива“).

8. Устранение неисправностей

Нарушение	Возможная причина	Устранение
На дисплее нет показаний	Не вставлена вилка аккумулятора.	→ Вставить вилку аккумулятора в разъем.
	Аккумулятор испорчен.	→ Установить новый аккумулятор.
	Аккумулятор не заряжен.	→ Поставить компьютер на 1 – 2 дня на солнце.
	Температура дисплея выше 60 °С.	→ После понижения температуры изображение появляется снова.
Полив вручную при нажатии кнопки Map не действует	Аккумулятор не заряжен. (1 мигающий штрих).	→ Поставить компьютер на 1 – 2 дня на солнце.
	Длительность полива вручную установлена равной 0:00 .	→ Выставить длительность 0:00 (см. 5. Программирование).
	Закрит водопроводный кран.	→ Открыть водопроводный кран.
Программа полива не выполняется (клапан не открывается)	Программа полива введена не полностью.	→ Прочитать программу и при необходимости изменить ее.
	Программа деактивирована (Prog OFF).	→ Активировать программу (Prog ON).
	Ввод или изменение программы во время или незадолго до стартового импульса.	→ Произвести ввод или изменение программы вне запрограммированных моментов пуска.
	Клапан был перед этим открыт вручную.	→ Не допускать возможных пересечений с программой.
	Закрит водопроводный кран.	→ Открыть водопроводный кран.
	Пересечение программ: (1. Время начала полива имеет приоритет).	→ Заново ввести программу полива без пересечения.
	Датчик влажности почвы или датчик дождя сигнализирует влажность (датчик OFF).	→ При сухости проверить настройку и место установки соответствующего датчика.
	Аккумулятор не заряжен. (1 мигающий штрих).	→ Поставить компьютер на 1 – 2 дня на солнце.
Клапан компьютера для полива не закрывается	Расход воды ниже минимального (20 л/час).	→ Подключить больше устройств для капельного полива.
Показание: Sensor fault	Датчик подключен неправильно.	→ Проверить датчик и соединительный кабель.



В случае других нарушений мы просим Вас обратиться в бюро обслуживания фирмы GARDENA. Ремонт разрешается выполнять только на пунктах сервиса фирмы GARDENA или через уполномоченные фирмой GARDENA торговые организации.

9. Поставляемые принадлежности

Датчик влажности почвы GARDENA		Артикул 1188
Электронный датчик дождя GARDENA		Артикул 1189
Защита от кражи GARDENA		Артикул 1815-00.791.00 через сервис GARDENA
Адаптер для кабеля GARDENA	Для подключения старых датчиков GARDENA	Артикул 1189-00.600.45 через сервис GARDENA
переходник для кабеля GARDENA	Для одновременного подключения датчиков влажности почвы и дождя	Артикул 1189-00.630.00 через сервис GARDENA
Автоматический водораспределитель GARDENA	Для полива через несколько труб (до 6)	Артикул 1197 / Артикул 1198

10. Технические данные

Min. / Max. рабочее давление:	0,5 бар / 12 бар
Пропускаемая среда:	чистая пресная вода
Max. температура воды:	40 °C
Число поливов по программе в сутки:	до 6
Длительность полива по одной программе:	От 1 мин. до 9 часов 59 мин
Применяемый аккумулятор:	1 x литиево-ионный аккумулятор 7,4 В; 0,68 Ач
Срок службы аккумулятора:	При правильном использовании 5 - 7 лет

11. Сервис / Гарантия

Фирма GARDENA предоставляет на данное изделие гарантию сроком на 2 года со дня продажи. Гарантийное обслуживание распространяется на все существенные дефекты прибора, которые на основании доказательств можно отнести на ошибки материала или производства. Гарантийное обслуживание осуществляется посредством предоставления исправного прибора или бесплатным ремонтом на наш выбор при выполнении следующих условий:

- Прибор использовался в соответствии с рекомендациями инструкции по применению.
- Ни покупатель, ни третье лицо не пытались самостоятельно отремонтировать прибор.
- Порча в результате замерзания также исключается из обязательств по гарантии.

Эта гарантия производителя не касается существующих требований по гарантийному обслуживанию продавца.

Быстроизнашивающиеся детали исключены из гарантийного обслуживания.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

<p>D EG-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Description of the unit: Water Computer Désignation du matériel : Programmeur d'arrosage Omschrijving van het apparaat: Besproeiingscomputer Produktbeskrivning: Bevattningscomputer Beskrivelse af enhederne: Vandingscomputer</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>Type: Art. No.: Type : C 1060 solar Référence : 1866 Typ : Art. nr.: Typ : Art. nr.: Type : Varenr. :</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>EU directives: Directives européennes : 2004/108/EC EU-richtlijnen: 93/68/EC EU direktiv: 93/68/EC EU Retningslinier:</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>Year of CE marking: 2007 Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-Märkningsår:</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter herved, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>Ulm, 01.08.2007 Fait à Ulm, le 01.08.2007 Ulm, 01-08-2007 Ulm, 2007.08.01 Ulm, 01.08.2007</p> <p>Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Firmatecknare Teknisk direktor</p> <p> Peter Lameli Vice President</p>

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Tel.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardena.canada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Europa Exim
Euroiberamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 6883
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75005 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Inmeuble Expositiel
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Beliashevili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ. /μυ Ηφαίστου 33Α
Βλ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevozszoigalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 7271
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/11, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gaspersch 2549
Case Postale No.12
Luxembourg 2010.
Phone: (+352) 40 140 101
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncestri Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevereivn 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remuigo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mimensekili A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусарна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел: (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Inte Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1866-28.960.04/0212

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com